

克里斯蒂娃 解析符号学研究

孙秀丽 著★



黑龙江大学出版社
HEILONGJIANG UNIVERSITY PRESS

克里斯蒂娃 解析符号学研究

孙秀丽
著★



黑龙江大学出版社
HEILONGJIANG UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

克里斯蒂娃解析符号学研究 / 孙秀丽著. -- 哈尔滨:
黑龙江大学出版社, 2016.5

ISBN 978-7-5686-0001-9

I. ①克… II. ①孙… III. ①符号学-研究 IV.

①H0

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 100962 号

克里斯蒂娃解析符号学研究

KELISIDIWA JIEXI FUHAOXUE YANJIU

孙秀丽 著

责任编辑 张 慧

出版发行 黑龙江大学出版社

地 址 哈尔滨市南岗区学府三道街 36 号

印 刷 哈尔滨市石桥印务有限公司

开 本 720 × 1000 1/16

印 张 16.5

字 数 221 千

版 次 2016 年 5 月第 1 版

印 次 2016 年 5 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5686-0001-9

定 价 49.00 元

本书如有印装错误请与本社联系更换。

版权所有 侵权必究

前 言

克里斯蒂娃是当代法国著名的文学理论家、符号学家。一提起她,人们就会想到文学理论中的一个非常重要而且现在也非常时髦的术语——互文性。克里斯蒂娃不但提出了互文性理论,而且她将互文性放在了广阔的社会历史语境中进行阐释,将整个社会历史都看作是文本,文本与文本之间相互影响、彼此包含。除了互文性概念,克里斯蒂娃还提出许多自己的独特学术术语,如前符号态、符号象征态、穹若、过程主体等。目前,学术界对克里斯蒂娃的研究主要集中在互文性理论方面,或者只对其个别概念进行阐述。这样的研究使我们对克里斯蒂娃的理解具有片面性,忽视了克里斯蒂娃通过解析符号学提供给我们崭新的理解世界、分析世界的视角和方法。

因此,为了更好地厘清克里斯蒂娃解析符号学的理论发展脉络,把握她的各种理论思想与解析符号学之间的关系,本书通过比较研究、文本细读以及归纳总结的研究方法,梳理克里斯蒂娃的解析符号学思想,将其理论构成分为相互关联的几个部分。这种研究方法也符合克里斯蒂娃解析符号学理论的基本要求,即结构中的变化以及变化中的结构。克里斯蒂娃强调结构的变化性以及结构与结构之间的相互关联。本书通过几个部分的划分将克里斯蒂娃的理论大厦进行分解,同时这些被分解的部分又像互文关系所要求的那样相互关联。

具体来讲,本书由以下几个部分组成。绪论部分提出本书的中心论题以及预期研究目标,并介绍克里斯蒂娃特殊的移民生活经历和文化背

景对其理论的形成所产生的重要影响。第一章指出克里斯蒂娃的解析符号学理论作为一种后结构主义理论在整个符号学的发展过程中是一种自然而然的、符合历史发展规律的学术体系。第二章主要从语言学、文学理论和精神分析学角度阐释解析符号学与其他理论之间的渊源关系。第三章、第四章和第五章分别介绍解析符号学的三个构成部分:符号的两个构成成分、文本与互文性特征以及解析符号学的过程主体观。这三方面一起构成了解析符号学的基本内容。通过这样的论述,本书可以清晰地阐释克里斯蒂娃的许多概念,如符号/象征、生成文本/现象文本等。第六章将解析符号学理论与其他理论和社会生活现象相关联,阐述它与女权主义之间的关系以及对女权主义研究的贡献等。当代社会是多元社会,运用解析符号学可以更好地对当代社会的各种现象进行解读。解析符号学不仅促进后结构主义符号学的发展,同时也阐明后现代社会所具有的时代特征。结语部分对本书进行全面总结,并指出解析符号学理论是多元文化发展的产物。

通过对解析符号学的全面梳理,本书期望加深人们对克里斯蒂娃理论的全面理解,更好地把握其理论内容。克里斯蒂娃以文本为对象建立自己的符号学理论体系,更加合理。她在论述文本的时候多使用文学文本,这使得她的符号学研究 with 文学研究关系密切。这也是本书研究的主要原因和根据。

目 录

绪 论	1
第一章 克里斯蒂娃及其之前的符号学	23
第一节 符号学	25
第二节 结构主义符号学	30
第三节 后结构主义符号学	32
本章小结	42
第二章 解析符号学溯源	45
第一节 解析符号学与精神分析学	48
第二节 克里斯蒂娃对巴赫金思想的继承发展	61
第三节 克里斯蒂娃与索绪尔	74
本章小结	86
第三章 符号存在的异质性形态	89
第一节 符号存在的两个层面:前符号态与符号象征态	91
第二节 穹若:符号存在的形式与场所	108
第三节 意指实践与符号存在的两种形态	123
本章小结	136

第四章 解析符号学的研究对象及其基本属性	139
第一节 文本与互文性	141
第二节 互文本与其生成	152
本章小结	164
第五章 解析符号学的过程主体观	169
第一节 符号研究与主体性问题	172
第二节 实践主体的过程性	183
第三节 言说主体的异质性与同一性	194
本章小结	200
第六章 解析符号学拓展运用	205
第一节 非传统女性主义	207
第二节 多元文化与多元政治	215
本章小结	220
结 语	223
参考文献	235
附 录	249

绪 论



克里斯蒂娃是当代法国著名的文学理论家、符号学家,同时还是巴黎心理分析学会的重要成员之一。她的理论在学术界广为人知。克里斯蒂娃在巴黎第七大学任教,还担任过美国哥伦比亚大学、加拿大多伦多大学等几所院校的客座教授。她到多个国家讲学或访问,影响相当广泛。“在其符号学研究领域中,作为左翼思想家,她既积极参与西方社会文化批评,又关注社会科学认识论问题,并提出了符号学本身的科学性问题,成为六七十年代法国思想界颇有影响的人物。”^①她的名字与文学理论中的一个非常重要的术语,即互文性,紧密相连。克里斯蒂娃是互文性理论的提出者。在阐述互文性理论的时候,克里斯蒂娃将文本概念放在了广阔的社会历史语境中进行研究,认为整个社会历史都是文本,文本与文本之间存在相互影响、彼此包含的关系。后来,理论界在克里斯蒂娃互文性概念的基础上,形成了广义互文性和狭义互文性之分。克里斯蒂娃的文本概念是广义互文性理论的典型代表。但无论是广义互文性还是狭义互文性,其基础都是克里斯蒂娃提出来的互文性关系。

克里斯蒂娃在提出互文性概念的同时,还创立了许多自己独特的学术术语,如前符号态、符号象征态、穹若、过程主体等。它们虽然不像互文性那样广为人知,但是却与互文性概念有着不可分割的联系。了解这些概念,有助于我们进一步了解互文性理论以及克里斯蒂娃的文学理论观,

① 李幼蒸. 理论符号学导论[M]. 北京:社会科学文献出版社,1999.

同时更有助于我们全面地了解克里斯蒂娃,而不是仅仅将其看作是互文性理论的提出者。笔者认为如果我们仅仅将克里斯蒂娃看作是互文性理论的提出者,那么我们对克里斯蒂娃的理解不但是片面的,而且还忽视了克里斯蒂娃向我们展示的崭新的看待世界、理解世界、分析世界的视角和方法。这种视角和方法就是解析符号学理论,它符合后现代社会的发展方向和要求,具有重要的理论价值。克里斯蒂娃是在当代符号学的整体视域下进行自己的理论研究的,她对符号学的地位特别重视,认为当今的符号学已经成为一种研究方法或者是一种思维方式,对人们进行日常生活和从事科学工作都是必不可少的。符号学是我们当今这种科学时代的最重要的科学理论。^① 有人认为克里斯蒂娃所建构的理论体系过于庞大复杂,而她在进行理论叙述的时候所使用的语言又极为晦涩难懂,这就使其理论缺乏系统性。例如,李幼蒸指出“克莉思特娃所运用的种种元理论语言(结构主义的、格雷马斯叙事学的、解构论的、精神分析学的、数理逻辑的)之间关系十分混乱,科学的客观外衣和解释性的主观意见往往任意混合。而这些纯理论分析与其社会历史方面的意识形态分析交遇后,她的有关本文意指生产、主体构成、公理化方法和意识形态前提等等方面的内容的和形式的因素更处于不清晰的关系中。应该看到在克莉思特娃对年青人有煽动力的理论话语中,逻辑论述和创造性的想象往往混杂在一起”^②。本书正是针对这一问题展开的,试图穿透遮挡在克里斯蒂娃理论表面的混乱层,拉近我们与其理论世界的距离,争取将一个系统的解析符号学理论简洁明了地展现在读者面前。

克里斯蒂娃 1941 年出身于保加利亚斯利文市的一个犹太裔家庭。父母都信仰基督教,家庭音乐气息浓厚。她很小的时候就跟着父母出入基督教堂,并且也喜欢音乐。这样的成长环境在当时的保加利亚并不多见。克里斯蒂娃从小就生活在一个多元的社会中,即她所谓的异质环境

① 李幼蒸. 理论符号学导论[M]. 北京:社会科学文献出版社,1999.

② 李幼蒸. 理论符号学导论[M]. 北京:社会科学文献出版社,1999.

之中。这样的幼年生活似乎就注定了克里斯蒂娃在未来的学术理论中提倡一种潜伏着异质性因素的同质性理论。

克里斯蒂娃幼年就读于法语幼儿园,学习法语,这对她后来的影响巨大。对她来说,法语不是自己的母语,法国文化也不是自己从中成长的文化,但法语和法国文化却是她生活中不可缺少的部分。中学毕业以后,克里斯蒂娃凭借优异的学习成绩进入索菲亚大学读书。她学习成绩优秀,积极参加各种社会活动。同时,她对中国文化兴趣浓厚,学习中文并获得中文学士学位。她阅读广泛,知识面广阔,涉猎哲学、语言学、文学理论等方面的知识。

克里斯蒂娃童年和青少年时期在保加利亚长大,成年后在法国生活和工作。她的母语是斯拉夫语,但却要用法语进行写作。无论在法国还是在保加利亚,她都感觉自己是个外国人。“各种各样的因素,包括外国人、女性知识分子、20世纪60年代后期的法国以及她自己特殊的学术经历一起决定了克里斯蒂娃理论体系的形成。”^①异质性与克里斯蒂娃的理论紧密相连。在《语言中的欲望》中,她指出自己作为女性在男性学术领域从事学术工作的重要意义,“在研究符号的过程中,能够注意男性控制的意指系统之外的边界问题,也许和我本身是女性有着必要的关系”^②。

1965年刚刚毕业的克里斯蒂娃得到法国政府奖学金,到法国巴黎求学。她当时的研究兴趣是新小说,认为新小说似乎真正体现了法国的现代性。^③她当时没有在法国定居的想法,希望得到学位后,回国工作。这主要基于以下两点原因。第一,初到法国的克里斯蒂娃对法国的第一印象不好。留学之前,她心目中的法国是自由和光明的象征,是她实现梦想

① Guberman, Ross Mitchell. *Julia Kristeva Interviews* [M]. New York: Columbia University Press, 1996. p. 3.

② Kristeva, Julia. *Desire in Language: A Semiotic Approach to Literature and Art* [M]. Oxford: Basil Blackwell, 1980. p. x.

③ 多斯. 从结构到解构: 法国20世纪思想思潮 [M]. 季广茂, 译. 北京: 中央编译出版社, 2004.

的地方。但不巧的是,克里斯蒂娃到达法国的时候正赶上天气不好,寒冷阴郁,令人感到压抑悲凉,无法让人感到自由和光明。“法国到处都是美丽的商店和西餐馆,街道看起来也十分优雅,但是它们却缺少现代气息。她心目中的现代性就是美国式的先进技术,如果没有这些,那么就与她的祖国和东欧社会没有什么区别,所以当时的巴黎令她非常失望和吃惊。”^①第二,克里斯蒂娃当时经济窘迫,奖学金还没有马上发放给她,经济压力很大。

但困难的环境和郁闷的心情并没有影响克里斯蒂娃的学习生活,她非常勤奋,同时参加多个学者的研讨班,在学术上不与别人趋同,很快得到了学术界的认可和赏识。虽然当时的法国没给克里斯蒂娃留下最初的好印象,但却为她提供了良好的学术环境。这种宽容而自由的环境,使克里斯蒂娃的能力得到进一步的扩展。她说,“我刚到巴黎的时候,感觉个人在政治领域、个人生活和学术研究领域都很自由。我努力学习,扩大知识面,增强自己的能力,使自己能够研究语言和文化等方面的问题。这种环境使我有机会考察我们的生活世界中出现的陌生感问题”^②。在这样的学术环境之中,克里斯蒂娃结合自己的外国人身份,“很快指出了结构主义范式的两大令人困惑之处:历史与主体”^③。她的研究兴趣符合当时学术界的潮流,当时学术界认为学者们应该关注他们所研究问题的实质。问题的实质并不是寻找隐藏在众多文本背后的结构,而是要阐释出文本没有直接说出的东西。“朱丽娅·科里斯蒂娃穿过被结构主义搞得神魂颠倒的巴黎。巴黎是某些人的交换避难所,这些人热情地分享了对新的概念世界的印象,超越了实体的概念和学科的分界,但也被无限的关系游

① Oliver, Kelly (ed.). *The Portable Kristeva* [M]. New York: Columbia University Press, 1997. p. 5.

② Guberman, Ross Mitchell. *Julia Kristeva Interviews* [M]. New York: Columbia University Press, 1996. p. 4.

③ 多斯. 从结构到解构:法国 20 世纪思想主潮[M]. 季广茂,译. 北京:中央编译出版社, 2004.

戏及其组合搞得头晕目眩。他们动摇了边界并尽可能地靠近边界,站到永远后退、永远难以接近的可能之域的边缘。”^①

克里斯蒂娃之所以后来决定在法国定居并从事学术工作,最重要的原因之一是法国自由的学术环境。“使当初决定短期内结束留学生活的克里斯托娃最终留在法国的原因是能和各种各样的人们接触。和哥尔德曼、巴特以及间接的列维-斯特劳斯这些老师的邂逅,不仅给她带来了经济方面安定的可能,而且还带来了令人兴奋的知识环境。”^②例如,她最初的导师哥德曼无论在研究还是学习生活中都给予她无私的帮助。当时,哥德曼开设了关于小说社会学的课程,克里斯蒂娃参加了他的研讨班。哥德曼很喜欢这个来自保加利亚的才华出众的学生。同为东欧人的他们都支持马克思主义的一些观点。哥德曼是新马克思主义者,而克里斯蒂娃具有马克思主义学术背景。在哥德曼的指导下,克里斯蒂娃完成了第三课程博士论文,并因此延长奖学金。

克里斯蒂娃在建立解析符号学的时候,经常思考一个问题:意义和符号产生之前是怎样的一种状态?在这一问题上,她的马克思主义背景知识给了她启示。马克思在研究商品和剩余价值的时候,发现了隐藏在商品中的劳动,并指出劳动创造价值。马克思关注商品形成以前的劳动,探讨商品和商品的价值是如何形成的问题。如果我们将用于交换的符号看作商品,我们就很容易看到符号学研究 with 马克思商品研究的相似之处。商品在形成以前存在一个劳动空间,那么符号或符号意义形成之前是否也存在一个类似的空间呢?克里斯蒂娃指出马克思对商品的研究与现代符号学领域所进行的有关符号与意义的研究具有相似性。^③“她从马克思的批判性论述中领会给生产物之前的生产性的舞台提供依据的方向

① 多斯. 从结构到解构:法国 20 世纪思想主潮[M]. 季广茂,译. 北京:中央编译出版社, 2004.

② 西川直子. 克里斯托娃:多元逻辑[M]. 王青,陈虎,译. 石家庄:河北教育出版社,2001.

③ Moi, Toril (ed.). *Semiotics: A Critical Science and/or a Critique of Science*. [M]. Oxford: Basil Blackwell, 1986. pp. 80 - 85.

性,并试图将其可能性移植到符号论领域。把接触和理解,以及意义的传达、传达这些只用交换价值表达的语言,在意义的生产这种劳动的场面中重新排列,并在和物质性的关系中进行考察,这正是她的符号论的基本姿势。”^①这样,克里斯蒂娃就把符号学的研究对象从作为产品的符号本身转变为包含劳动的符号生成过程。作为产品的符号只用于信息交流,而作为劳动的符号生成过程强调意义的产生。克里斯蒂娃变换了符号学的研究视角,实现了对传统结构主义符号学的批判。

另一位对克里斯蒂娃学术生涯影响巨大的人物是罗兰·巴特。克里斯蒂娃来到法国不久就被巴特的魅力所吸引,她经常与巴特探讨自己的学习,对巴特的研究非常感兴趣,最终选择巴特作为自己的论文指导教师。她与巴特之间不但是师生,还是挚友。她在巴特那里感受到了她一直体验和追求的异质性特征。后来,克里斯蒂娃在巴特的研讨班上介绍巴赫金的文学理论并引起学术界对她的关注。当时,包括巴特在内的大多数法国学者不了解巴赫金的思想,甚至根本不知道巴赫金是谁,而巴赫金的思想与当时法国刚刚萌芽的反对结构主义的学术新风具有相似之处。年轻的克里斯蒂娃把握了学术新动向,站在了学术研究的最前沿。从那以后,她成了巴特研讨班中不可或缺的成员,并影响了巴特文本理论的发展,促成了巴特从结构主义向后结构主义的转变。我们可以说在巴特文本理论的发展中,克里斯蒂娃的出现是必要条件。没有克里斯蒂娃的影响,巴特很有可能永远都是一个结构主义者。克里斯蒂娃和巴特两人富有个性的碰撞,为他们的研究生活提供了崭新的舞台。^②巴特的《S/Z》就是在这一时期完成的。

经巴特介绍,克里斯蒂娃与索莱尔斯相识相爱、结为夫妻并加入由索莱尔斯创建的原样派组织。当时加入原样派的都是和索莱尔斯一样的先锋派作家和理论家,他们于1960年共同创办《原样》杂志。原样派“并不

① 西川直子. 克里斯托娃:多元逻辑[M]. 王青,陈虎,译. 石家庄:河北教育出版社,2001.

② 西川直子. 克里斯托娃:多元逻辑[M]. 王青,陈虎,译. 石家庄:河北教育出版社,2001.

依托人文学科中任何一个具体学科,因此反映了这个时期对各学科融合的深沉关切”^①。《原样》上所发表的文章大多带有极端性和战斗性,可以说,整个这段时期的法国文化生活都与《原样》的历史密切相关,如新小说、新批评、新哲学、结构主义、解构主义、女权主义、后现代思潮等的产生和发展都在很大程度上受益于《原样》杂志。^② 加入原样派之后,克里斯蒂娃决定留在法国从事研究工作。原样派对克里斯蒂娃的影响和帮助非常大,原样派的理论土壤使克里斯蒂娃的理论诞生。同时也是由于原样派,克里斯蒂娃的互文性思想得以在法国迅速被理论界接受。原样派的理论宣言书《整体理论》的出版使人们第一次读到了克里斯蒂娃的互文性理论,在其收录的文章《文本的结构化问题》中,克里斯蒂娃系统阐述了互文性的基本内容。

这个时候,克里斯蒂娃的研究兴趣发生了变化。她不再想探究新小说是如何对小说体裁形式进行解体的问题,而是更喜欢探讨小说体裁以及语言符号的起源问题。“比起研究新小说如何对小说这种体裁形式进行解体,我现在更想研究小说体裁是怎样形成的问题。我的研究焦点从结局转到了起源,即文艺复兴时期的小说结构。我选择的研究文本是安德瓦纳·拉·萨尔的小说《侍童让·拉萨尔》。通过分析这一文本,我们可以看出小说体裁是如何从狂欢话语以及各种教育性言论中诞生的。”^③ 有趣的是,虽然克里斯蒂娃的研究问题发生了变化,但是她的学术兴趣点并没有发生实质性变化。无论是研究小说的解体,还是研究小说的起源,都是在讨论一种边际问题。边际问题是克里斯蒂娃一生研究的主题。对这一主题的探究直接导致广义互文性理论的诞生。这样的选题本身就暗示了克里斯蒂娃在论述中一定会涉及对社会和文化的研究,小说中存在

① 多斯. 从结构到解构: 法国 20 世纪思想新潮[M]. 季广茂, 译. 北京: 中央编译出版社, 2004.

② 王瑾. 互文性[M]. 桂林: 广西师范大学出版社, 2005.

③ Guberman, Ross Mitchell. *Julia Kristeva Interviews* [M]. New York: Columbia University Press, 1996. p. 6.

社会文化方面的内容,而社会文化本身就是小说的一部分。

经过不懈的努力,克里斯蒂娃有关小说体裁形成的研究于1970年出版,名为《作为文本的小说》。这部著作不但得到导师巴特的高度评价,还得到学术界其他学者的热情赞誉,成为克里斯蒂娃工作的真正的出发点。^①1969年,克里斯蒂娃出版论文集《符号学》。在这些论文中,她提倡打破旧的符号学研究方法和概念,建立崭新的解析符号学体系。1970年,巴特发表《异邦之女》,表达自己对克里斯蒂娃理论观点的赞赏,称赞克里斯蒂娃在符号学领域中所做的贡献。

1973年,克里斯蒂娃完成国家博士论文《诗歌语言的革命》,并进行答辩获得学位。答辩相当成功,答辩委员会一致通过并高度赞誉这部论文的意义。《诗歌语言的革命》由三部分构成。第一部分,克里斯蒂娃构筑了理论框架,搭建理论平台。第二部分和第三部分,克里斯蒂娃运用自己的理论分析了法国19世纪末的先锋派诗人莱特莱蒙和马拉美的诗歌文本。巴特作为指导教师对克里斯蒂娃的研究进行评价时,借机表达了对克里斯蒂娃的感谢,感谢她使自己从结构主义转变到后结构主义的世界中,从将符号看作是固定不变的客体转变为将符号看作是可变化的生产过程。^②可以说,《诗歌语言的革命》的出版进一步奠定了克里斯蒂娃的学术地位。1977年,克里斯蒂娃出版第二部论文集《多元逻辑》。其中,克里斯蒂娃运用解析符号学方法分析各种符号现象,如语言、绘画以及现代派文学作品。如果说在《符号学》中,克里斯蒂娃提出了有关意义生成性的解析符号学的构想,那么在《多元逻辑》中,克里斯蒂娃将这一构想在理论的层面上进行创生并使其发展和丰富。这部论文集和《诗歌语言的革命》一起构筑了克里斯蒂娃解析符号学的理论主体。在这部著作中,克里斯蒂娃的论述涉及了以下几个论题,即结构外部异质性、弗洛

① 西川直子. 克里斯托娃:多元逻辑[M]. 王青,陈虎,译. 石家庄:河北教育出版社,2001.

② 路易-让·卡尔韦. 结构与符号:罗兰·巴尔特传[M]. 车槿山,译. 北京:北京大学出版社,1997.